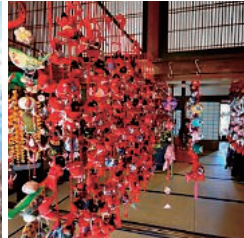
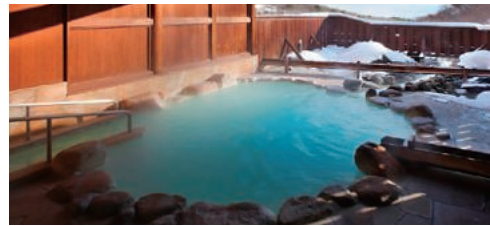


がいこくじん      せいかつ  
外国人のための生活ガイドブック

# KORANSHO GUIDE

## FUKUSHIMA



きかく    せいさく    ふくしまし    ていじゅうこうりゅうか  
企画・制作：福島市    定住交流課

# 「KORANSHO GUIDE FUKUSHIMA」

「ふくしま ほうげん き  
 くらんしょ」…福島の方言で「いらっしゃい」「来てください」

ふくしまし がいこくじん かた せいかつ うえ ひつよう じょうほう え つく  
 このガイドは、福島市でくらす外国人の方が、生活する上で必要な情報を得られるように作りました。

ふくしまし あんしん かいてき せいかつ おく やくだ ねが  
 みなさんが福島市で安心して快適な生活を送るために、このガイドが役立つことを願っています。

	きんきゆうつうほう 緊急通報	1		7-8	こうつう 交通	13
	よる きゅうじつ びょうき 夜・休日に病気・けがをしたら	1	8	はたら 働く		13
	さいがい 災害	2-3	9	けが びょうき けが・病気になったら		
1	そうだんまどぐち 相談窓口	4		9-1 びょういん い 病院に行く		14
2	ぎょうせいまどぐち 行政窓口	5		9-2 けんこうしんだん 健康診断		14
3	ざいりゅう かん 在留に関すること	5	10	けっこん 結婚		
4	ひ こ き 引っ越して来たら			10-1 がいこくせき ひと にほんせき ひと けっこん ばあい 外国籍の人と日本籍の人が結婚する場合		15
	4-1 じゅうみんとろうく 住民登録	6		10-2 がいこくせき ひとどうし けっこん ばあい 外国籍の人同士が結婚する場合		15
	4-2 いりようほけん 医療保険	7	11	こ 子ども		
	4-3 かい ご ほ けん 介護保険	7		11-1 にんしん 妊娠したら		16
	4-4 ねんきん 年金	8		11-2 こ どもが う まれたら 子どもが産まれたら		17-18
5	ぜいきん 税金	9		11-3 ようちえん ほいくえん 幼稚園・保育園		18-19
6	しょうめいしよるい 証明書類	9		11-4 しょうがっこう ちゅうがっこう 小学校・中学校		20
7	くらす		12	まな こうりゅう 学ぶ・交流する		
	7-1 いえ さが 家を探すとき	10		12-1 ぶん か し せつ 文化施設		21
	7-2 こうえいじゅうたく 公営住宅	10		12-2 としよかん 図書館		21
	7-3 ちょうないかい じちかい 町内会・自治会	10		12-3 にほんごきょうしつ 日本語教室		22
	7-4 ライフライン	11		12-4 こくさいこうりゅうきょうかい 国際交流協会		22
	7-5 ゆうびん 郵便	11	13	きこく 帰国するとき		23
	7-6 ごみ	12	MAP			
	7-7 ぎんこう 銀行	12				



たいおうげんご ひょうき  
**対応言語の表記**…日本語以外の言語にも対応しているサービスには、このマークをつけました。

Eng 英語

繁 中国語(繁体字)

Tag タガログ語

Fra フランス語

नेपाली नेपाल語

中 中国語(話す)

Vie ベトナム語

Esp スペイン語

Deu ドイツ語

မြန်မာ မြန်マール語

簡 中国語(簡体字)

한 韓国語

Ind インドネシア語

Por ポルトガル語

ไทย タイ語

きんぎゅうつうほう  
緊急通報

むりよう きんぎゅう りよう  
無料です。緊急のときだけ利用してください。

かじ きゅうびょう おお  
火事・急病・大けが

☎119



かじ きゅうきゅう びょうき  
①火事が救急(病気・けが)が伝えます。

「火事(かじ)です」/「救急(きゅうきゅう)です」



ばしょ くわ じょうきょう つた  
②場所や詳しい状況を伝えます。



つうやく はい はな げんご たいおう  
通訳が入って話しやすい言語で対応します。

こうばん  
交番

げんそく じかん けいさつかん  
原則24時間、警察官がいます。

お もの みちあんない じけんじこ  
落とし物、道案内、事件事故



じこ はんざい  
事故・犯罪

☎110



はんざい とうなん ぼうりよく  
犯罪(盗難・暴力など)



こうつうじこ  
交通事故



にほんご  
(日本語のみ)



ふくしまけいさつしょ  
福島警察署

きんぎゅう  
緊急ではないとき

うわまち  
上町7-32

☎ 024-522-2121

よる きゅうじつ びょうき  
夜・休日に病気・けがをしたら

やかんきゅうびょうしんりょうじよ  
夜間急病診療所

しんりょうかもく ないか げ か しょうにか  
診療科目:内科、外科、小児科



うわまち 上町5-6 上町テラス 2F

まいにち 毎日 19:00-8:00 (受付18:30-7:30)

☎ 024-525-7672

ふくしまきゅうじつきゅうきゅうしかしんりょうじよ  
福島市休日救急歯科診療所

しんりょうかもく し か  
診療科目:歯科

ほけん ふくし  
保健福祉センター 1F

きゅうじつ 休日 9:00-17:00 (受付9:00-11:30、13:00-16:30)

☎ 024-525-7673



きゅうじつとうばんい  
休日当番医

ふくしましない いいん とうたい きゅうじつ しんりょう  
福島市内の医院が交代で休日の診療をします。

とうばんい  
当番医を調べるときは…

ふくしまし けんこう ふくし けんこう いりよう やかん きゅうじつしんりょう きゅうきゅういりよう  
福島市HP>健康・福祉>健康・医療>夜間・休日診療・救急医療

いりようじょうほう  
ふくしま医療情報ネット <https://www.ftmis.pref.fukushima.lg.jp/>



Eng



しせい  
市政だより

ふくしまけん  
福島県子ども救急電話相談

きゅうびょう そうだん  
子どもの急病・けがの相談にのります。

☎ 8000

(または024-521-3790)




まいにち 毎日 19:00-8:00





# さいがい 災害

## ふくしまし お さいがい 福島市で起きる災害

<p><b>地震 じしん</b></p> <p>じめん ゆ 地面が揺れることです。 おお じしん たてもん こわ 大きな地震では、建物が壊れたり、 かじ お 火事が起きたりすることもあります。</p> 	<p><b>台風 たいふう</b></p> <p>がつ がつ く おおあめ つよ かせ 7月ころから10月ころに来る大雨と強い風のこです。 おおあめ かわ みず ふ あふ こうすい 大雨により、川の水が増え、溢れる(洪水)ことや やま つち くず どしゃさいがい 山の土が崩れる(土砂災害)ことがあります。</p> 	<p><b>火山噴火 かざんふんか</b></p> <p>やま いし ふ だ 山から石やガスが噴き出すことです。 ふくしまし えいぎょう やま あづまやま 福島市に影響がある山は、吾妻山・ あだたらさん 安達太良山の2つです。</p> 
--	---	---

### さいがい お 災害が起きると…

<p>けいたいでんわ 携帯電話がつながりにくい</p> 	<p>でんき みず と 電気・ガス・水が止まることもある</p> 	<p>でんしゃ と 電車・バスが止まる</p> 	<p>て はい ものが手に入りにくい</p> 
---	--	--	--

### さいがい そな 災害の備え

さいがいじょうほう あつ かた  
【災害情報の集め方】 さいがい お とき ただ じょうほう あつ お つ こうどう たいせいつ  
災害が起きた時は、正しい情報を集めて、落ち着いて行動することが大切です。

#### テレビ や ラジオ

ほうそう  
リモコン「d (データ放送)」  
FMポコ 76.2MHz
























#### Webサイト・SNS

ふくしまし ふくしましほうさい  
「福島市HP」・「福島市防災ウェブサイト」  
ふくしまし  
福島市Twitter・Facebook



#### アプリ

「Safety Tips」  
ぜんこくひなんじよ  
「全国避難所ガイド」など

くわしくは…                        

ひなん  
避難するときは

じしん  
地震

おお かく はな  
大きな家具などから離れる  
し た はい み まも  
テーブルの下に入るなど身を守る



まど あ でぐち つく  
ドアや窓を開けて出口を作る

たてもの  
建物がゆがみ、開かなくなることがあります。



たいふう かざんふんか  
台風・火山噴火

じょうほう あつ  
テレビ・インターネットなどで情報を集める

すいがい どしゃさいがい けいかい  
水害・土砂災害の警戒レベル

さいがい はっせい じょうたい  
レベル5はすでに災害が発生している状態です。

レベル4

に  
すぐに逃げる

レベル3

に じゅんび  
逃げる準備をする

に じかん ひと に  
逃げるのに時間がかかる人は逃げる

ふんかけいかい  
噴火警戒レベル

レベル5

きょじゅうちいき に  
居住地域から逃げる

レベル4

きょじゅうちいき に じゅんび  
居住地域では逃げる準備をする

こよのうに伝えます

ちいき ちく けいかい はつれい  
「●●地域/地区に●●警戒レベル●●が発令されました。」

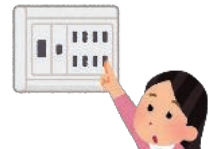
ひ け  
火を消す



も たし  
ガスが漏れていないか確かめる



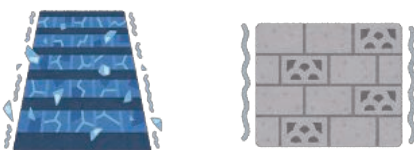
お  
ブレーカーを落とす



うご ふく ふたりじょう ある に  
動きやすい服そうで 2人以上で 歩いて 逃げる



へい たか たてもの はな  
塀や高い建物から離れる



かわ やま ちか  
川や山に近づかない



どうろ くるま はな  
道路に車をとめて離れるときは、カギをかけずに、カギをつけたままにする

ひなんじょ かかりいん し じ したが  
避難所では係員の指示に従う

たてもの  
建物の中

に  
逃げるとき

# 1

## そうだんまどぐち 相談窓口

ふくしましやくしよ がいこくじん まどぐち  
福島市役所 外国人のためのワンストップ窓口

ぎょうせいてづつ せいかつ そうだん たいおう  
行政手続きや生活について相談に対応します。

しやくしよ  
市役所 1F

Eng 中 韩 (翻訳機を使って、他の言語でも対応します。)

へいじつ  
平日 8:30-16:30

024-525-3739

teijyuu@mail.city.fukushima.fukushima.jp



こうざい ふくしまけんこくさいこうりゅうきょうかい がいこくじんじゅうみん そうだんまどぐち  
(公財)福島県国際交流協会(FIA) 外国人住民のための相談窓口

ちよくせつ でんわ せいかつそうだん たいおう  
直接または電話で、生活相談に対応します。

ふなばちよう ふくしまけんちようふなばちようぶんかん  
舟場町2-1 福島県庁舟場町分館2F

つか つうやく  
トリオフォンを使って通訳をします。

Eng 中 韩 Tag Por Việ Esp नेपाली

か ど  
火～土 9:00-17:15

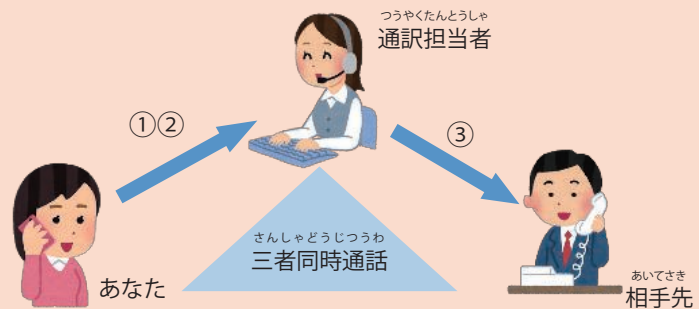
024-524-1316 (相談専用)



さんしやどうじつわ  
トリオフォン(三者同時通話)

でんわ はな つうやく  
電話で話すときに通訳してもらえます。

- ① つうやく でんわ  
通訳に電話をかけます
- ② つうやく あいてさき でんわばんごう つた  
通訳に相手先の電話番号を伝えます
- ③ つうやく あいてさき でんわ  
通訳が相手先に電話をつなぎます



ほうりつ そうだん  
法律についての相談

ほう たげんごじょうほうていきょう  
法テラス 多言語情報提供

へいじつ  
平日 9:00-17:00

0570-078377 (トリオフォンで話します。)

Eng 中 韩 Tag Por  
Esp Việ नेपाली

いりよう そうだん  
医療についての相談

ほうじん  
NPO法人 エスニコ

へいじつ  
平日 13:30-18:00

011-211-0105 (日本語のみ)

s25@ngos25.org Eng 中 韩

ろうどう そうだん  
労働についての相談

がいこくじんろうどうしやむ そうだん  
外国人労働者向け相談ダイヤル

げんご ばんごう たいおうにちじ ちが  
言語によって番号と対応日時が違います。

[https://www.check-roudou.mhlw.go.jp/soudan/foreigner\\_eng.html](https://www.check-roudou.mhlw.go.jp/soudan/foreigner_eng.html)

Eng 中 韩 Esp Por Tag नेपाली

そうだん  
なんでも相談

よりそいホットライン

0120-279-226 おんせいあんない あと お  
音声案内の後、「2」を押す。

Eng 中 韩 Esp Por Tag नेपाली

げんご たいおうにちじ  
言語ごとの対応日時は、Facebook (@yorisoi2foreign)



## 2

### ぎょうせいまどぐち 行政窓口

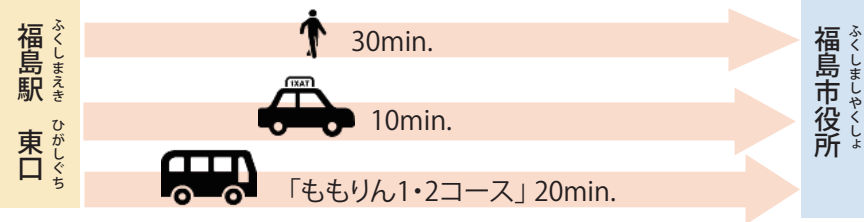
ふくしましやくしよ  
福島市役所

じゅうみんとろうく ぜいきん ねんきん ふくし しりつがっこう すいどう かん  
住民登録、税金、年金、福祉、市立学校、水道に関すること



🕒 へいじつ  
平日 8:30-17:15  
☎️ 024-535-1111

〒960-8601 ふくしましごろうちまち  
福島市五老内町3-1



ふくしましやくしよ  
福島市役所

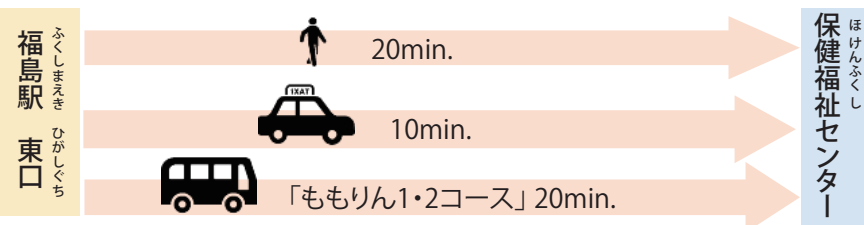
ふくしましほけんふくし  
福島市保健福祉センター

けんこう えいせい こそだ かん  
健康、衛生、子育てに関すること



🕒 へいじつ  
平日 8:30-17:15  
☎️ 024-525-7670

〒960-8002 ふくしましもりあいちよう  
福島市森合町10-1



ほけんふくし  
保健福祉センター

にしぐちぎょうせい  
西口行政サービス  
コーナー

がいこくせき かた しょうめいしよ  
外国籍の方は、証明書  
はっこう かのう  
の発行のみ可能です。

🕒 げつ きん  
月～金 9:00-19:00  
🕒 ど ちにち  
土・日 9:00-17:30

みかわみなみまち  
三河南町1-20  
コラッセふくしま 1F

ししよ  
支所

🕒 へいじつ  
平日 8:30-17:15

しな い  
市内15か所

## 3

### ざいりゅう かん 在留に関する事

ざいりゅう か ないよう ざいりゅうしかく じゅうしよ きかん へんこう ぼあい しゅつにゆうこくざいりゅうかんりきよく てつづ  
在留カードに書いてある内容(在留資格・住所・期間など)に変更がある場合、出入国在留管理局で手続きをします。  
ふくしまし す ひと かき い  
福島市に住んでいる人は、下記のうちどれかにいきます。

せんたいしゅつにゆうこくざいりゅうかんりきよく  
仙台出入国在留管理局

🕒 へいじつ  
平日 9:00-16:00  
☎️ 022-256-6076

せんたいしみやぎのくごりん  
仙台市宮城野区五輪1-3-20 せんたいだいにほうむごうどうちようしゃ  
仙台第二法務合同庁舎

せんたいくこうしゅつちようじよ  
仙台空港出張所

🕒 へいじつ  
平日 9:00-16:00  
☎️ 022-383-4545

なとりししよますだあざみなみほら  
名取市下増田字南原 せんたいくこうりよかく  
仙台空港旅客ターミナルビル

がいこくじんざいりゅうそうごう  
外国人在留総合インフォメーションセンター

にゆうこくざいりゅう そうだん  
入国・在留について相談できます。

🕒 へいじつ  
平日 8:30-17:15 など

☎️ 0570-013904 せんたいしゅつにゆうこくざいりゅうかんりきよくない  
仙台出入国在留管理局内

こおりやましゅつちようじよ  
郡山出張所

🕒 へいじつ  
平日 9:00-12:00  
☎️ 024-962-7221  
13:00-16:00

こおりやましきぼうがおか  
郡山市希望ヶ丘31-26 こおりやまだい ほうむごうどうちようしゃ  
郡山第2法務総合庁舎1F






# 4

## ひ こ き 引っ越して来たら

ふくしまし す か い ない しやくしょ てつづ  
福島市に住みはじめてから14日以内に、市役所で手続きをしてください。

### 4-1 じゅうみんとろうく 住民登録

けつ こ ふくしまし す ひと じゅうみんとろうく じゅうみんひょう つく  
3か月を超えて福島市に住む人は、「住民登録」をして、「住民票」を作ります。

どこで	なにをする	も 持っていくもの
そうごうまどぐち 総合窓口    しやくしょ 市役所 1F   024-525-3732	てんにゆうとどけ だ 転入届を出す	<input type="checkbox"/> ざいりゅう 在留カード  <input type="checkbox"/> パスポート  <input type="checkbox"/> かぞく らいにち ばあい かぞくかんけい けっこん しゅつしょう しょうめい しょうい (家族も来日した場合) 家族関係 (結婚・出生) を証明する書類 けんぽん ほんごく こうてききかん はっこう にほんご ほんやく * 原本 (本国の公的機関が発行したもの) と日本語に翻訳したもの

### こじんばんごう マイナンバー (個人番号)

がいこくせき かた ふく にほん じゅうみんひょう ひと わ あ ばんごう  
外国籍の方を含む、日本に住民票があるすべての人に割り当てる番号。

ぜいきん しゃかいほしょう つか たいせつ こじんじょうほう いっしょう か  
税金、社会保障などに使われる、とても大切な個人情報です。マイナンバーは一生変わりません。

#### ① マイナンバーを通知


マイナンバーをお知らせする書類が、登録されている住所に届きます。

#### ② マイナンバーカード

マイナンバーが書かれたICカード。①の書類が届いたら、市役所やインターネットで申請することができます。

マイナンバーカードがあると、コンビニで証明書類 (p9) を発行できたりします。



くわしくは…  マイナンバーカード総合サイト <https://www.kojinbango-card.go.jp/>





## 4-2 いりようほけん 医療保険

ざいりゆうしかく も きかん げつ ひと かなら いりようほけん はい ほけんしょう  
 在留資格を持っていて、その期間が3か月をこえる人は、必ず①～③のうちどれかの医療保険に入り\*、「保険証」をもらいます。

ほけんしょう み びょういん ほら かね かね  
 「保険証」を見せると、病院で払うお金が、かかったお金の10～30%になります。

ざいりゆうしかく いりよう う もくてき とくていかつどう ほあい のぞ  
 \* 在留資格が医療を受ける目的の「特定活動」またはそのつきそいの場合を除く



### ① 社会保険

かいしゃ はたら ひと かぞく かいしゃ けんこうほけん かにゆう  
 会社などで働いている人とその家族は、会社の健康保険に加入できることがあります。

かいしゃ たんとうしゃ き  
 会社の担当者に聞いてください。

### ② 国民健康保険

はい ひと こくみんけんこうほけん はい しやくしょ てつづ  
 ①に入っていない人は、国民健康保険に入ります。市役所で手続きをしてください。

こくみんけんこうほけんぜい ほら いえ とど のうぜいつうちしょ きげんいなし ほら  
 「国民健康保険税」を払います。家に届く「納税通知書」の期限以内に払いましょう。

こくほねんきんか こくほしかくがかり ☎ 024-525-3735  
 国保年金課 国保資格係



### ③ 後期高齢者医療制度

さいいじょう ひと てつづ こうきこうれいしゃいりようひほけんしゃしょう とど  
 75歳以上の人がはいります。手続きをすると、「後期高齢者医療被保険者証」が届きます。

はい ひと てつづ ほけんりよう いえ とど のうにゆうつうちしょ きげんいなし ほら  
 ①または②に入っている人は、手続きはいりません。保険料は、家に届く「納入通知書」の期限以内に払いましょう。

こくほねんきんか こうれいしゃいりようがかり ☎ 024-525-3724  
 国保年金課 高齢者医療係

### ②・③に入る手続き

どこで	も 持っていくもの
そうごうまどぐち 総合窓口 または こくほねんきんか 国保年金課 しやくしょ 市役所 1F	<input type="checkbox"/> ざいりゆう 在留カード <input type="checkbox"/> パスポート <input type="checkbox"/> しかくそうしつしょうめいしょ め はい かいしゃ 資格喪失証明書 (①から抜けて②に入るとき、会社でもらう)

## 4-3 かいごほけん 介護保険

さい かいごほけん ほけんりよう ほら かいご ひつよう ひよう いちぶ ほら  
 40歳以上の人は、「介護保険」にはいって保険料を払い、介護が必要になったとき費用の一部を払ってサービスが利用できます。

かにゆう てつづ ひつよう りよう  
 加入の手続きは必要ありませんが、サービスを利用するためには、

し しょうかいごにんてい しんせい ひつよう  
 市に要介護認定の申請が必要です。

くわしくは… ふくしまし けんこう ふくし ふくし かいご かいごほけん  
 福島市HP>健康・福祉>福祉・介護>介護保険

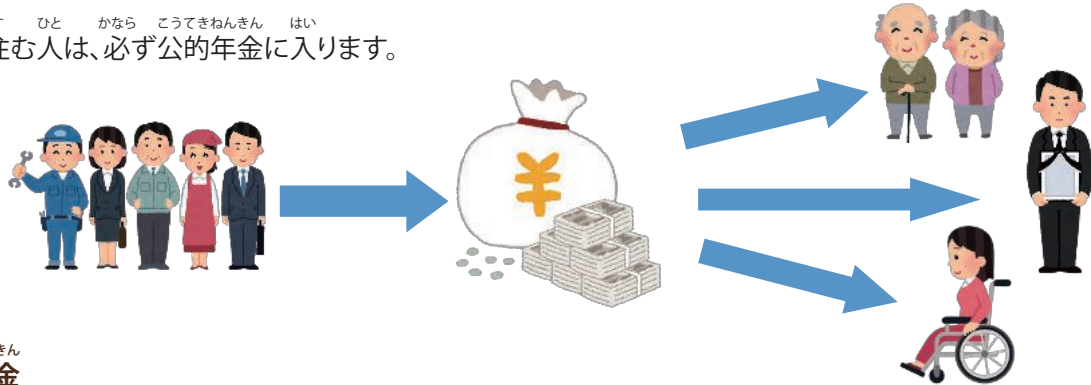
ちようじゅふくしか しやくしょ ☎ 024-525-6551  
 長寿福祉課 市役所2F



## 4-4 ねんきん 年金

20歳から60歳の間に保険料を払い、年を取ったとき、障がいを負ったとき、亡くなったときにお金を受け取ります。

日本に住む人は、必ず公的年金に入ります。



### ① 厚生年金

会社などで働いている場合、会社で厚生年金に入ります。

### ② 国民年金

①に入っていない場合、国民年金に入ります。収入が少ないなど保険料の支払いが難しい人は、免除の申請ができます。

どこで	なにをする	も 持っていくもの
こくほねんきんか 国保年金課	こくみんねんきん はい 国民年金に入る ひつよう ばあい めんじょしんせい (必要な場合)免除申請	<input type="checkbox"/> ざいりゅう 在留カードまたはパスポート <input type="checkbox"/> (ある場合) マイナンバーがわかるもの

\* 保険料を6か月以上払って、年金を受けとらずに帰国するときは、脱退一時金を受けとれます。(p23)

年金手帳…年金に加入すると家に届きます。年金の手続きのときに必要です。

年金手帳

くわしくは…

#### こくほねんきんか 国保年金課

市役所1F

024-525-3738

福島市HP > くらし・手続き > 国保・年金・後期高齢 > 年金

#### とうほくふくしまねんきんじむしょ 東北福島年金事務所

北五老内町3-30

024-535-0141

平日 8:30-17:15

\* 月 8:30-19:00



#### にほんねんきんきこう 日本年金機構HP

年金制度についてくわしく載っています。

多言語ページ <https://www.nenkin.go.jp/international/index.html>



Eng

簡

한

Por

Esp

Tag

ไทย

Viet

မြန်မာ

नेपाली

ほか3言語

# 5 ぜいきん 税金

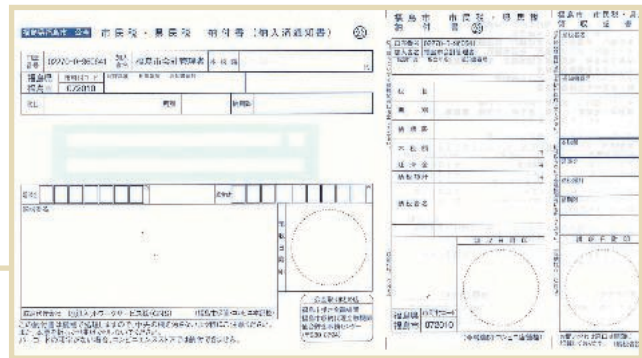
## ぜいきん しゅるい まどぐち 税金の種類と窓口

くに 国	しよとくぜい 所得税 しやうひぜい 消費税など	ふくしまぜいむしよ 福島税務署 もりあいちやう 森合町16-6 へいじつ 平日 8:30-17:00	☎ 024-534-3121
けん 県	じどうしやぜい 自動車税 ふどうさんしよとくぜい 不動産所得税 など	けんぼくちほうしんこうきやく けんぜいぶ 県北地方振興局 県税部 すぎつまちやう けんちやうきたちやうしや 杉妻町2-16 県庁北庁舎4F へいじつ 平日 8:30-17:15	☎ 024-521-2682/2684/2685 ✉ kenpoku.kenzei@pref.fukushima.lg.jp
し 市	じゅうみんぜい 住民税 こくみんけんこうほけんぜい 国民健康保険税 など	のうぜいか のうぜいかんりがかり 納税課 納税管理係 しやくしよ 市役所2F ふくしまし 福島市HP><くらし・手続き>税金	☎ 024-525-3717

### のうふしよ 納付書

ぜいきん のうふしよ いえ とど  
税金の納付書が家に届いたら、

ぎんこう しやくしよ きげんない はら  
銀行、コンビニ、市役所で期限内に払いましょう。



# 6 しょうめいしゅるい 証明書類

## しやくしよ はっこう しょうめいしゅるい れい 市役所で発行できる証明書類の例

しゅるい 種類	か 書いてあること	てすうりやう 手数料	どこで	も 持っていくもの
じゅうみんひやう 住民票	じぶん かぞく なまえ じゅうしよ せいねんがつび 自分と家族の名前・住所・生年月日	¥ 300	そうごうまどぐち しやくしよ 総合窓口 市役所 1F	みぶんしやうめいしよ 身分証明書
のうぜいしやうめいしよ 納税証明書	かせいがく のうぜいがく みのがく 課税額・納税額・未納額	¥ 300	ししよ にしくぎやうぜい 支所・西口行政サービスコーナー (p5)	
しよとくしやうめいしよ 所得証明書	しよとくがく 所得額	¥ 300		
じゅりしやうめいしよ 受理証明書	しやくしよ とどけで じゅり 市役所への届出を受理したことの証明	¥ 350		
いんかんとうろくしやうめいしよ 印鑑登録証明書	じついでん しょうめい 実印の証明	¥ 300		いんかんとうろくしよ 印鑑登録証

### じついでん いんかんとうろくしよ 実印と印鑑証明

だいじ けいやく いえ くるま か う  
とても大事な契約(家や車を買う・売るなど)をするときは、

しやくしよ とうろく じついでん いんかん いんかんとうろくしやうめいしよ ひつやう  
市役所で登録した「実印」(印鑑)や「印鑑登録証明書」が必要となることがあります。

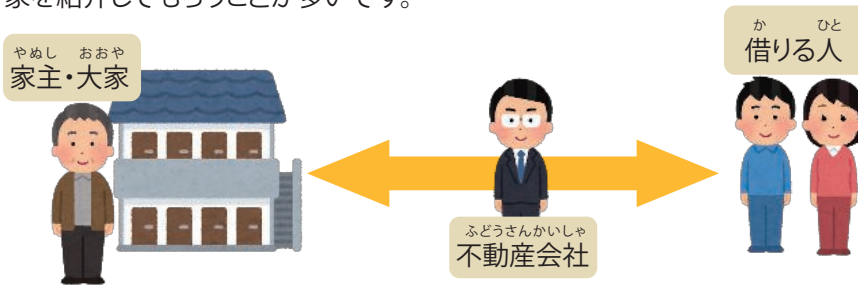
じついでん とうろく いんかんとうろくしよ はっこう  
「実印」を登録すると、「印鑑登録証」が発行されます。



# 7 くらす

## 7-1 いえ さが 家を探すとき

不動産会社に行ってお家を紹介してもらおうことが多いです。



### 家を借りるときにかかるお金

なまえ	どんな	いつ
やちん 家賃	家を借りるための料金。	つき 月ごと
かんりひ 管理費・共益費	みんなが使うスペースの電気代など。	
しきぎん 敷金	大家さんに預けるお金。(家賃2～3か月分)	か はじ 借り始めるとき
れいきん 礼金	大家さんに払います。(家賃1か月分くらい)	
ちゅうかいすうりょう 仲介手数料	不動産会社に払います。(家賃1か月分以下)	ねん 1～2年ごと
そんがいほけんりょう 損害保険料	火事などに備えて、保険にはいります。	

くわしくは…

国土交通省HP [https://www.mlit.go.jp/jutakukentiku/house/jutakukentiku\\_house\\_tk3\\_000017.html](https://www.mlit.go.jp/jutakukentiku/house/jutakukentiku_house_tk3_000017.html)



## 7-2 こうえいじゅうたく 公営住宅

公営住宅は、民間の不動産と比べて安い家賃で住むことができます。収入などの条件に当てはまる人が、申し込みます。

### 市営住宅

福島市 建築住宅課 住宅管理係

024-525-3757 市役所6F

市HP>くらし・手続き>住宅>市営住宅・特別市営住宅

### 県営住宅

NPO法人循環型社会推進センター 県北地区県営住宅管理室

024-521-7991 中町8-2 県自治会館7F

循環型社会推進センターHP <https://npj-junkan.jp/house/>

平日 8:30-17:15

## 7-3 ちょうないかい 町内会・自治会

同じ地域に住む人たちが、交流したり、地域をよりよくするための活動をする集まりです。

地域の人と顔見知りになっておくことで、安心・安全につながったり、

災害時などに助け合うことができます。

くわしくは… 福島市HP>くらし・手続き>協働のまちづくり>町内会に関すること





## 7-4 ライフライン

あたらしいいえすはじめるひきしようかいしもうして  
新しい家に住み始める日が決まったら、使用開始の申込みをします。

しゅるい 種類	まどぐち 窓口	どうやって	しはら 支払い	れんらくさき 連絡先
すいどう 水道	すいどうりょうきん 水道料金 きゃくさま お客様センター	でんわ まどぐち 電話・窓口・HP	げつ 2か月ごと	 おぐらじあざあかさか 小倉寺字赤坂12  024-526-0735  <a href="https://www.city.fukushima.fukushima.jp/suidou/">https://www.city.fukushima.fukushima.jp/suidou/</a>
でんき 電気	みんかんがいしゃ 民間会社	でんわ 電話・HP	げつ 1か月ごと	かくでんりよくがいしゃ と あ 各電力会社に問い合わせてください。  024-534-2176  <a href="https://www.f-gas.co.jp/">https://www.f-gas.co.jp/</a>
ガス	ふくしま 福島ガス とし (都市ガス) みんかんがいしゃ 民間会社 (プロパンガス)	でんわ 電話・HP  つか はじ つか おわ 使い始めるときと、使い終わる ときは、ガス会社の人に来ても らいます。	げつ 1か月ごと	 024-534-2176  <a href="https://www.f-gas.co.jp/">https://www.f-gas.co.jp/</a>  す 住んでいるところによって決まります。 やめし ふどうさんがいしゃ き 家主や不動産会社に聞いてください。

ふくしまし すいどうすい の  
福島市の水道水は飲めます



みず にご も すいどうきょく れんらく  
水が濁っている・漏れているときは、水道局へ連絡してください



へいじつ  
平日 8:30-17:15



024-535-1125



やかん きゅうじつ  
夜間・休日



024-526-0736

## 7-5 ゆうびん 郵便

ゆうびんきょく  
郵便局やポストは「〒」マークで見つかります。

くわしくは…

にほんゆうせい  
日本郵政HP  <https://www.japanpost.jp/>  Eng

がいこくじんりゅうがくせい  
外国人留学生べんりページ  [https://www.post.japanpost.jp/int/ems/ryugaku/intl\\_student/](https://www.post.japanpost.jp/int/ems/ryugaku/intl_student/)  Eng 簡 韓



ついか かね ほら かきとめ  
追加でお金を払うと、「書留」にできます。

かきとめ おく とど きろく ほしやう ゆうびん  
「書留」…送ってから届くまでの記録と保証をする郵便です。

### ふざいひょう 不在票

いえにもつ かきとめ とど ふざいひょう はい かき ほうほう う と  
家にいないときに荷物や書留が届くと、「不在票」がポストに入っています。下記のどちらかの方法で受け取ります。

① 不在票に書いてある電話・HP・アプリなどで再配達申し込みをする

② 不在票に書いてある郵便局へ取りに行く \* 身分証と不在票を持って行く

## 7-6 ごみ

ごみは決められた日に、決められた場所に出します。

ごみを出す日は、住んでいるところによって違います。



もえるごみ		もえないごみ		資源ごみ		リサイクルするもの	
しゅるい	どうめい ふくろ い	なかみ で	かん 缶	ビン	ペットボトル	かみらい 紙類	
種類ごとに透明な袋に入れ、中身が出ないように袋の口を結びます。						しゅるい 種類ごとにひもで結びます。	

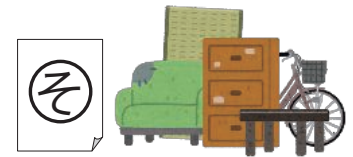
### 粗大ごみ 60-200cm、10-100kg

#### ① 予約をする

電話… **024-539-9653** (平日8:30-17:00)

インターネット… フォームを入力→担当者からの電話に出る

福島市HP > くらし・手続き > ごみ・リサイクル > 家庭ごみの分け方・出し方 > 粗大ごみ (申込制)



#### ② 指定された日・場所に、「そ」と書いた紙を貼って出す。

⚠ 電化製品など、捨てるときに法律で決められたお金を払うものがあります。

### クリーンセンター

市内のごみを処理しています。家で出たごみを持って行って捨てることもできます。

あぶくまクリーンセンター わたりあざうめのきはた 渡利字梅ノ木畑 1-1

🕒 平日 8:45-11:30、13:00-16:30

あらかわクリーンセンター にいだあざきたはら 仁井田字北原 1-1



「さんあ〜る」…ごみの捨て方や、捨てる日がわかるアプリです。地区を設定して使えます。



## 7-7 銀行

### ① 口座を開設するとき

口座を新しく作るときは、身分証明書、印鑑 (サインだけで開設できる銀行もあります) を持って銀行の窓口に行きます。

### ② 口座を解約するとき

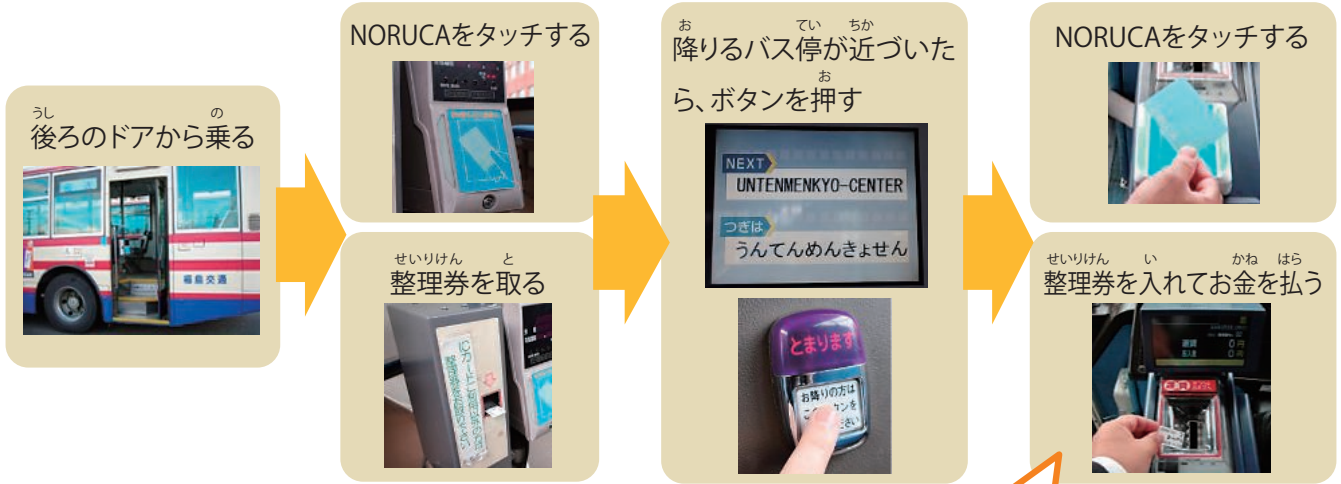
帰国するときなど、銀行口座をなくす手続きをするときは、通帳・キャッシュカード・身分証明書・印鑑 (必要な場合) を持って銀行の窓口に行きます。



海外口座から  
引き落としができる  
ATMがあります  
(コンビニなど)

## 7-8 交通

### のバスに乗る



の る か ふくしまこうつう いいざかでんしゃ つか  
NORUCA…福島交通のバスや飯坂電車ので使えるICカード。



ふくしまえきひがしぐち あんないじよ こうにゆう  
福島駅東口のバス案内所で購入できます。

けんきん はら ときは 小銭のみ! (千円札は両替できます)



### でんしゃの電車に乗る



とうほくほんせん  
JR東北本線

きっぷ、ICカード (SUICA) <https://www.jreast.co.jp/>



Eng 繁 簡 韓



あぶくまきゅうこう  
阿武隈急行

きっぷ

<http://www.abukyu.co.jp/>



ふくしまこうつういざかでんしゃ  
福島交通飯坂電車

きっぷ、NORUCA

<https://ii-den.jp/>



### くるまの免許

がいこく めんきよ にほん めんきよ き か  
外国の免許を日本の免許に切り替えることができます。

ふくしまうんてんめんきよ  
福島運転免許センター

まちにわさかあざおほら  
町庭坂字大原1-1

☎ 591-4381



### じてんしゃの自転車

じてんしゃ ほんばいてん けいさつしよ かなら ほうほんとうろく  
自転車の販売店や警察署で、必ず防犯登録をします。

防犯(福)登録  
000000  
福島県



## 8 はたら働く

にほん はたら ざいりゅうしかく も しごと ないよう ざいりゅうしかく あ かくにん  
日本で働くことができる在留資格を持っていて、仕事の内容が在留資格に合っているか確認してください。

### しごと さが 仕事を探るときは…

ふくしま  
ハローワーク福島

きつねづか  
狐塚17-40

☎ 024-534-4121

へいじつ  
平日 8:30-17:15

🔍 ハローワークインターネットサービス <https://www.hellowork.mhlw.go.jp/>



ほか さが  
他にも、アプリ、Webサイト、チラシなどで探すこともできます。

9-1 びょういん い  
病院に行く

にほん いりょうきかん こじんいん しんりょうじょ そうごうびょういん おお びょういん わ  
日本の医療機関は、個人医院・診療所と、総合病院などの大きな病院に分かれます。

びょういん にちようび しゅくじつ ねんまつねんし ほん やす  
病院は、日曜日・祝日・年末年始・お盆は休みです。



こじんいん しんりょうじょ  
①個人医院・診療所

くあい わる しょうじょう あ かもく いん しんりょうじょ い  
具合が悪くなったときや、けがをしたときは、症状に合った科目の医院・診療所に行きます。

かなら ほけんしょう も  
必ず保険証(p7)を持っていきましょう。

うけつけ からだ じょうたい し もんしんひょう か  
受付のとき、身体の状態を知るために「問診票」を書きます。

かもく しら がいこくご もんしんひょう  
科目を調べるとき、外国語の問診票がほしいときは…

ほうじんこくさいこうりゅう こうなんだい こうえきざいだんほうじん こくさいこうりゅうざいだん  
NPO法人国際交流ハーティ港南台・公益財団法人かながわ国際交流財団

<http://www.kifjp.org/medical/>



そうごうびょういん だいがくびょういん  
②総合病院・大学病院

しゅじゅつにゆういん けんさ せつび ととの おお びょういん い  
手術・入院・くわしい検査のために、設備が整った大きな病院に行くことがあります。

い いん しんりょうじょ しょうかいじょう い  
いつも行っている医院・診療所から紹介状をもらってから行きましょう。

いりょうじょうほう  
ふくしま医療情報ネット <https://www.ftmis.pref.fukushima.lg.jp/>

べっさつ いりょう いりょうきかん いりょうじょうほう の  
別冊「ふくしまし医療ガイド」には、医療機関や医療情報ツールなどが載っています。



けんこうしんだん  
9-2 健康診断

かいしゃ はたら しょくば けんこうしんだん う  
会社などで働いている人は、職場で健康診断を受けさせてくれることがあります。

じえいぎょう ひと はたら ひと しみんけんしん う  
自営業の人や働いていない人は、「市民健診」を受けることができます。

くわしくは… ふくしまし けんこう ふくし けんこう いりょう けんしん  
福島市HP>健康・福祉>健康・医療>検診

ほけんじょ けんこうすいしんか せいじんほけんがかり  
保健所 健康推進課 成人保健係

024-525-7680

ほけんふくし  
保健福祉センター 2F







10-1 がいこくせき ひと にほんせき ひと けっこん ばあい  
外国籍の人と日本籍の人が結婚する場合



1 しやくしよ 市役所

どこで	なにをする	も 持っていくもの
<p>そうごうまどぐち 総合窓口</p> <p>しやくしよ 市役所 1F</p> <p>024-525-3732</p>	<p>こんいんとどけ だ 婚姻届を出す</p> <p>じゅりしやうめいしよ 受理証明書をもらう</p>	<p><input type="checkbox"/> こんいんとどけ 婚姻届</p> <p><input type="checkbox"/> パスポート</p> <p><input type="checkbox"/> しゅつしやうしやうめいしよ 出生証明書*</p> <p><input type="checkbox"/> こんいんようけんぐびしやうめいしよ か しよるい 婚姻要件具備証明書 またはそれに代わる書類*</p> <p>けっこん しやうめい たいしかん りやうじかん 「結婚することができる」という証明。大使館/領事館でもらう。</p> <p><input type="checkbox"/> ほかに ひつよう しよるい ちが その他、国によって必要な書類が違います。</p>

\* げんぽん にほんご ほんやく  
\* 原本と日本語に翻訳されたもの

2 ざいにちたいしかん りやうじかん  
在日大使館 / 領事館

どこで	なにをする	も 持っていくもの
<p>ざいにちたいしかん 在日大使館</p> <p>りやうじかん 領事館</p>	<p>けっこん しやうめい 結婚を証明する</p> <p>しよるい 書類をもらう</p>	<p><input type="checkbox"/> こんいんとどけじゅりしやうめいしよ 婚姻届受理証明書</p> <p><input type="checkbox"/> パスポート</p> <p><input type="checkbox"/> ほかに ひつよう しよるい ちが その他、国によって必要な書類が違います。</p>

3 しゅつにゆうこくざいりゆうかんりきよく  
出入国在留管理局

けっこん ざいりゆうしかく へんこう ばあい てつづ  
結婚によって在留資格が変更になる場合、手続きをしてください。



くわしくは… ほうむしやう 法務省HP [http://www.moj.go.jp/ONLINE/IMMIGRATION/ZAIRYU\\_HENKO/zairyu\\_henko1.html](http://www.moj.go.jp/ONLINE/IMMIGRATION/ZAIRYU_HENKO/zairyu_henko1.html)

10-2 がいこくせき ひと どうし けっこん ばあい  
外国籍の人同士が結婚する場合

くに ほうりつ こんいん みと たいしかん りやうじかん かくにん  
それぞれの国の法律によって、婚姻が認められます。大使館/領事館に確認してください。

かぞく な りこん かぞくかんけい か きかん てつづ ひつよう  
家族が亡くなったとき、離婚したときなど、家族関係が変わったときも、それぞれの機関で手続きが必要です。

くわしくは、がいこくじん まどぐち  
くわしくは、外国人のためのワンストップ窓口(p4)まで。

11-1 妊娠したら

妊娠がわかったら、市に届出をします。

どこで	なにをする
<p>かていか ぼしほけんがかり こども家庭課 母子保健係</p> <p>ほけんふくし 保健福祉センター2F</p> <p>024-525-7671</p>	<p>にんしんとどけ だ 妊娠届を出す</p> <p>がいこくごへいきぼしけんこうてちよう しんせい 外国語併記母子健康手帳の申請をする</p>

福島市HP > 子育て・教育 > 妊娠・出産 > 妊娠



手続きをすると…

①「母子健康手帳」を渡します

お母さんの妊娠中からの記録とお子さんの健康状態を書きます。

病院に行くとき、必ず持っていきましょう。



②「外国語/日本語併記母子健康手帳」を渡します

外国語と日本語の両方で書かれた母子手帳も、無料でもらえます。

①と一緒に病院に持って行きましょう。



③「妊産婦健康診査受診票・新生児聴覚検査受検票」を渡します

妊娠したら、定期的に健康診査を受けに行きましょう。

この冊子は、健康診査の費用の助成を受けるのに必要です。

福島市HP > 子育て・教育 > 妊娠・出産 > 妊娠



④保健師・助産師に相談できます(無料)





## 2 出入国在留管理局で手続き

お子さんが生まれてから30日以内に、お子さんの在留資格取得手続きをします。

生まれてから60日以内に日本から出国する場合、手続きは必要ありません。

法務省HP <http://www.moj.go.jp/ONLINE/IMMIGRATION/16-10.html>



不安な時は「外国人のためのワンストップ窓口(p4)」に相談してください。

## 3 大使館・領事館で手続き

子どもが産まれたことを、本国に報告します。

期日や必要な書類などが国によって違うので、駐日大使館/領事館に聞いてください。

## 11-3 幼稚園・保育所



### ① 施設の種類の種類

保育施設など	対象年齢	時間		問い合わせ
保育所・保育園	0～5	夕方まで	仕事や妊娠など、 <u>家での保育</u>	幼稚園・保育課
地域型保育施設	0～2		<u>が難しいと認められる場合に、</u>	保健福祉センター2F
認定こども園(保育所機能)	0～5		保育をします。	024-525-3750
認定こども園(幼稚園機能)	3～5	昼過ぎ頃まで	小学校に入る前の教育を	各施設
幼稚園	3～5	13～14時頃まで	します。	

～保育施設(保育所/園・こども園)には、こんな種類があります～

#### ● 認可保育施設

職員の数など国の基準を満たす施設。利用料は保護者の収入によって決まり、どの施設でも同じです。

#### ● 認可外保育施設

県の認可を受けていない施設。利用料や設備、運営は施設ごとに違います。問い合わせは各施設へ。




② 入園申し込み

施設の種類によって手続きが違います。




施設の種類	いつ	どこで	も 持っていくもの	なにをする
保育所・保育園*	入所したい月の 前の月の5日	幼稚園・ 保育課	<input type="checkbox"/> 在留カード	入園・入所申込み 無償化の手続き
地域型保育施設*			<input type="checkbox"/> 去年と今年の家族全員の収入がわかる書類	
認定こども園(保育)*			<input type="checkbox"/> 英語または日本語に翻訳されたもの	
市立幼稚園	空気があれば、 年度途中の 入所もできます	<input type="checkbox"/> 入所する子どもの予防接種の記録	<input type="checkbox"/> 保護者のマイナンバーがわかる書類	
認定こども園(幼稚園)	施設ごとに違う	各施設	<input type="checkbox"/> 入園・入所申請書	
私立幼稚園			<input type="checkbox"/> 子育てのための施設等利用給付認定・変更届	

\* 保育施設の場合、利用資格を証明する書類が必要です。

くわしくは…  [福島市HP](#)>子育て・教育>子育て>保育所・放課後児童クラブ>保育施設の利用案内について

③ 時間外などの保育

通常の保育時間以外にも、子ども預かってもらえます。申込み・問い合わせは、各施設まで。

延長保育	通常よりも遅い時間まで預かります。
預かり保育	幼稚園やこども園の教育時間の前後や園が休みの日でも、預かります。
一時預かり*	仕事や病気、リフレッシュなどのために、月12回まで預かります。
休日保育	<p>日曜・祝日の保育をします。『さくらんぼ保育園』  のだまち ちょうめ 野田町5丁目4-50 ☎ 024-597-6301</p> <p>土日・祝日の一時預かりをします。『キッズガーデンなごみ』  たいへいじあざまちなか 太平寺字町ノ中30 ☎ 024-573-0222</p>
病児保育*	<p>病気のため、家庭で保育ができない子どもを預かります。</p> <p>生後6か月から就学前の子どもが対象です。</p> <p>『みらい・ゆめ保育園』  かまたあざおろしまち 鎌田字卸町12-3 ☎ 024-563-7716</p>
病後児保育*	<p>病気の回復期にあり、家庭で保育ができない子どもを預かります。</p> <p>生後6か月から就学前までの子どもが対象です。</p> <p>『みらい・ゆめ保育園』、『キッズガーデンなごみ』</p>

\* は事前登録が必要

## 11-4 しょうがっこう ちゅうがっこう 小学校・中学校



ふくしまし じゅうみんとうろく こ さい たんじょうび つぎ がつ しょうがっこう にゅうがく  
福島市に住民登録している子どもは、6歳の誕生日の次の4月から、小学校に入学できます。

### ① 入学する場合

どこで	なにをする	も 持っていくもの
きょういくいいんかい 教育委員会  しやくしょ 市役所8F  ☎024-525-3782	にゅうがくしんせいしょ だ 入学申請書を出す  ひつよう ばあい にほんごがくしゅうしえん いらい (必要な場合)日本語学習支援を依頼する	<input type="checkbox"/> ざいりゅう 在留カード  <input type="checkbox"/> じゅうみんひよう 住民票(p9)  <input type="checkbox"/> にゅうがくしんせいしょ 入学申請書



### ② 日本国内から転校する場合

どこで	なにをする	も 持っていくもの
きょういくいいんかい 教育委員会	てんにゅうがくとどけ だ 転入学届を出す  ひつよう ばあい にほんご (必要な場合)日本語サポーターを いらい 依頼する	<input type="checkbox"/> ざいりゅう 在留カード  <input type="checkbox"/> じゅうみんひよう 住民票  <input type="checkbox"/> まえ がっこう ざいがくしょうめいしょ 前の学校の在学証明書  <input type="checkbox"/> てんにゅうがくつうちしょ じゅうみんとうろく しみんか 転入学通知書(住民登録のときに市民課でもらう)

## ふくしましりつ しょうがっこう ちゅうがっこう 福島市立の小学校・中学校は…

- 住所によって通う学校が決まります。
- 授業料はかかりません。(教材費はかかります。)
- 給食があります。  
お昼ごはんには、「給食」を食べます。毎月給食費を払います。
- 日本語サポーターを派遣しています。  
専門のサポーターが、学校生活に必要な日本語を教えます。  
希望する場合、入学手続きのときに伝えてください。



くわしくは…  [福島市HP](#) > 子育て・教育 > 教育 > 学校 > 小・中学校

ぶんかしせつ  
12-1 文化施設

さまざまな展示・イベント・教室を開催しています。休憩できるスペースもあるので、ぜひ気軽に行ってみてください。

<p><b>AOZ(アオウゼ)</b></p> <p>📍 <small>そねだまち</small> 曾根田町1-18MAXふくしま 4F</p> <p>🕒 <small>まいにち</small> 毎日 9:00-21:00</p>			<p><b>ふくふる</b></p> <p>📍 <small>もとまち</small> 本町2-6 ウィズ・もとまち1F</p> <p>🕒 <small>まいにち</small> 毎日 10:00-19:00</p>
<p><b>こむこむ館</b></p> <p>📍 <small>わせちょう</small> 早稲町1-1</p> <p>🕒 <small>かよういがい</small> 火曜以外 9:30-19:00</p>			<p><b>がくしゅう 学習センター</b></p> <p>📍 <small>しな い しよ</small> 市内16か所</p> <p>🕒 <small>かよういがい</small> 火曜以外 9:00-17:45</p>

🔍 ふくしまし 福島市HP > こそだ 子育て > きょういく 教育 > がくしゅう 学習センター

としよかん  
12-2 図書館

「図書カード」を作ると、無料で本を借りられます。

図書カードを作るときは、在留カードなどの名前と住所がわかるものが必要です。



<p><b>しりつとしよかん 市立図書館 本館</b></p> <p>📍 <small>まつきちょう</small> 松木町1-1</p> <p>🕒 <small>げつ すい ど</small> 月・水～土 9:30-19:00</p> <p><small>にち しゆく</small> 日・祝 9:30-17:30</p>			<p><b>にしぐち 西口ライブラリー</b></p> <p>📍 <small>みかわみなみまち</small> 三河南町1-20</p> <p>コラッセふくしま3F</p> <p>🕒 <small>げつ すい ど</small> 月・水～土 9:30-19:00</p> <p><small>にち しゆく</small> 日・祝 9:30-17:30</p>
<p><b>こどもライブラリー</b></p> <p>📍 <small>わせちょう</small> 早稲町1-1 <small>かむこむかん</small> 1F</p> <p>🕒 <small>かよういがい</small> 火曜以外 9:30-19:00</p>			<p><b>けんりつとしよかん 県立図書館</b></p> <p>📍 <small>もりあいあざにしやうざん</small> 森合字西養山1</p>

がくしゅう 学習センター図書室  
📍 かかぐしゅう 各学習センター内

けんりつとしよかん 県立図書館HPで確認してください  
🔍 <https://www.library.fks.ed.jp/>



がいこくご 外国語の本・絵本もあります。



図書館では絵本の読み聞かせイベントをやることがあります。



## 12-3 にほんごきょうしつ 日本語教室



市内の日本語教室の一覧です。少人数のグループやマンツーマンで日本語を教えています。

教室の名前	✉	☎
日本語教室「ひなぎく」	emiko20002@hotmail.co.jp	024-557-6786
福島市移住女性支援ネットワーク(EIWAN) 福島サロン	eiwan311@gmail.com	080-8215-1556
フレンドリー日本語教室		024-557-3174
外国にルーツを持つ子どもたちのための「土曜広場」	nakagawa@educ.fukushima-u.ac.jp	024-548-8145
ふくしま日本語教室	mr2kmt@yahoo.co.jp	070-5097-7708
蓬萊日本語教室		
ほうらい子どもの日本語教室(蓬萊教室)	horainihongo1998@gmail.com	090-6223-1910
ほうらい子どもの日本語教室(西口教室)		
こんにちは日本語(*教室形式もあります)	qqf349sp9@extra.ocn.ne.jp	090-2971-8692
福島日中文化交流会 日本語教室(*中国語圏の方)	zg3518@gmail.com	090-2360-3275

## 12-4 こくさいこうりゅうきょうかい 国際交流協会

### 福島市国際交流協会 F-IFA

外国文化や日本文化に触れたり、交流したりするイベント・教室を開催しています。

日本文化や福島について知りたい、市民と交流したい、

自分の国の文化を紹介したい方は、ぜひ参加してみてください。



市役所 1F 定住交流課 ☎ 024-525-3739

<https://www.f-ifa.jp/>

Eng 簡 繁 韓



### (公財) 福島県国際交流協会 FIA

外国人のための生活相談、情報発信のほか、交流イベントを開催しています。

舟場町2-1 福島県庁舟場町分館2F ☎ 024-523-1315

<http://www.worldvillage.org/>

Eng 簡 韓 Tag Por





きこく ひ き はや す でんわ きんこう かいやくてつづ  
 帰国する日が決まったら早めに、住んでいるところ、ライフライン、電話、銀行などの解約手続きをします。

きこく しゅう しやくしよ てつづ  
 帰国する週になったら、市役所で手続きをしてください。



しやくしよ 市役所ですること

どこで	なにをする	も 持っていくもの
そうごうまどぐち 総合窓口 しやくしよ 市役所 1F	てんしゅつとどけ だ ① 転出届を出す かえ ② マイナンバーカードを返す こくみんけんこうほけん ぬ ③ 国民健康保険を抜ける*	ざいりゅう <input type="checkbox"/> 在留カード ばあい <input type="checkbox"/> (ある場合) マイナンバーカード ほけんしやう <input type="checkbox"/> 保険証
しみんぜいか 市民税課 しやくしよ 市役所 2F	じゅうみんぜい はら のうぜいかんりにん き ④ 住民税を払うまたは納税管理人を決める	<input type="checkbox"/> きこくび ひこうき 帰国日がわかるもの(飛行機のチケットなど) <input type="checkbox"/> きゅうよめいさいしよ 給与明細書

こくみんけんこうほけん ひと  
 \*は国民健康保険にはいている人のみ

じゅうみんぜい 住民税

ねん とちゅう きこく とし じゅうみんぜい おさ  
 1年の途中で帰国しても、その年の住民税を納めます。

のうぜいつうちしよ とど ひと しやくしよ はら  
 納税通知書が届いた人…市役所などで払います。

のうぜいつうちしよ とど まえ きこく ひと にほん ひと のうぜいかんりにん か はら  
 納税通知書が届く前に帰国する人…日本にいる人に「納税管理人」になってもらい、代わりに払ってもらいます。

きこく まえ しやくしよ のうぜいかんりにん き てつづ  
 帰国する前に、市役所で「納税管理人」を決める手続きをしてください。

こくみんねんきん だつたいいちじきん 国民年金の脱退一時金

こくみんねんきん ほけんりやう げつじやうおさ ひと きこくで だつたいいちじきん せいきやう  
 国民年金の保険料を6か月以上納めている人は、帰国後に脱退一時金を請求できます。

にほん ひと か てつづ ばあい いにんじやう ひつやう  
 日本にいる人に代わりに手続きをしてもらう場合、委任状が必要です。



くわしくは… こくみんねんきんきこう 国民年金機構HP <https://www.nenkin.go.jp/service/jukyu/todoke/kyotsu/20150406.html>

